# SII 22.40: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 40. (A.R. No. 40 of 1906) TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR. AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL. TRIBH. KULŌTTUṄGA-CHŌḶA III—17th YEAR. (A.D. 1194-5)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0040

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0040.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

The king claims to have taken Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya. The inscription states that after the demise of Bhāradvāji Kālavinōdapaṇḍitan of Tiruvalañjuḻi who, along with his brother had the right of worship in the temples of Tiruvīraṭṭānam-Uḍaiyār and Tirumayānam-Uḍaiyār at Tirukkaḍavūr, a resident of the village by name Kunikkumpirāṉ Śaiva-vidyādhara-Brahmamahārāja and his father Śaivachintāmaṇi-Brahmamahārājaṛ claimed to have been appointed priests in their place by order of the king which was also got engraved on stone in these two temples and were accordingly performing worship. This reached the ears of Svāmidēvar (evidently the king's preceptor) who found out their unworthiness and false pretensions and hence dismissed them from service and reappointed the previons and rightful incumbents of the posts, viz. Bhāradvāji Brahmīśvaramuḍaiyāṉ Kūttappirāṉ Kālavinōdapaṇḍitaṉ and Dēvapperumāṉ Śaivasūrya-Brahmamahārajaṉ and others for the conduct of worship in the two temples. He also restored to them the rights and perquisites attached to their posts as they were in practice up to the 16th year of the king. They were given in addition

the right of worship of the other deities also set up in the temples like Kālakāladēver, Kūttāḍumdēvar, Kulōttuṅga-Chōḷīśvaramuḍaiyār and Vikrama-Chōḷīśvaramuḍaiyār. On the representation of Vikramaśōḷa-Brahmamahārājaṉ that this appointment may receive royal assent and be engraved on stone, the king now issued his orders to the temple through his officers Rājanārāyaṇa-Mūvēndavēḷāṉ and six others confirming the above arrangements.

---

## Edition

〈1〉 ☧ ||| **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ maturaikoṇṭu pāṇṭiyaṉai muṭittalai koṇṭaruḷiya **śrī**kulottuṅkacoḻatevaṟku yāṇṭu patineḻāvatu nāḷ Irunūṟṟaṟupattiraṇṭiṉāl **prasāda**(ñ)ceytaruḷiṉa tirumukappaṭi **tribhu**vaṉac ca**kra**vatti konerinmai koṇṭān〈2〉 **ja**yaṅkoṇṭacoḻavaḷanāṭṭu **brahma**teyam tirukkaṭavūruṭaiyār tiruviraṭṭāṉamuṭaiyārum tirumayāṉamuṭaiyārum koyilil tevarkaṉmikaḷukkum **śrī**mā**(heśvara)**(k) kaṅkāṇi ceyvārkaḷukkum **śrī**kāriyamceyvārkaḷukkum Ikkoyil kaḷil caiva〈3〉vācāriyam **bhāradvāji** tiruva(la)ñcūḻiyuṭaiyāṉāṉa kālaviṉotapaṇṭitaṉukkum Ivaṉuṭaṉpiṟantāṟkum paḻaicāyk kāṇiyā yivarkaḷ ceytuvaracce〈y〉 tey kālaviṉotapaṇ(ṭi)taṉ cettavāṟey Eṅkaḷūr kuṉikkumpir(āṉā)ṉa caiva vi**jyādhira brahmamahārāja**ṉum Ivan tamappa〈n〉 caiva〈4〉cintāmaṇi **brahmamahārāja**ṉum taṅkaḷukku kāṇiyāka nam Olai Eḻutivittu koṇṭu Ippaṭikku Ikkoyilkaḷile kallum veṭṭivittu ceytuvantā〈r〉 kaḷeṉṟum Itu Uṭaiyār **svāmide**var keṭṭaruḷiṉaiṭattu〈5〉 Ivarkaḷ yo**gya**rallar Enṟum munpu kāṇiyuṭaiya **bhāradvāji brahmiśvara** muṭaiyān kūttappirāṉāṉa kālaviṉotapaṇṭitaṉuḷḷiṭṭārum tevapperumāṉāṉa **ś**aiva**sūrya brahmamahārāja**(ṉu)m yo**gyaru**māy **prāptaru**mākaiyāle〈6〉 Ivarkaḷe ceyyakkaṭavarkaḷāka Aruḷicce〈y〉tār Enṟum Ikkoyilkaḷil **śai**vvācāriyam nitta **nai**mittikamuḷḷiṭṭa **śāstrārttha**ṅkaḷum **(ś)ai**vācāriyam cevvārkaḷukkākap pū**ji**ttu varukiṟār pū**jai**nilai Uṭaiyār tiruviraṭṭāṉa〈7〉muṭaiyār koyilil EḻuntaruḷiAruḷum kālakālatevaraip pū**ji**kkum (pū)**jai**nilai yonṟum kūttāṭuntevarai pū**ji**kkum pū**jai**(nilai yoṉ)ṟum kulottu(ṅ)kacoḷi**(śvara)**(mu)ṭaiyāraiyum vi**kramaco**ḷi**(śvara)**muṭaiyārai(yu)m pū**ji**kkum pū**jai**〈8〉nilai yonṟum Ippū**jai**nilaikaḷum Ivarkaḷe kāṇiyākap peṟṟuc ceyyavum Ivaiyiṟṟukkup patiṉāṟāvatuvaraiyum peṟṟuvantapaṭiyāluḷḷa nimantam muḷḷiṭṭa peṟukaḷ peṟavum Ippaṭikku Ikkoyilka(ḷi)le kalve〈9〉ṭṭavum kaṭavatāka peṟaveṇum Enṟu vi**kra**macoḻa**brahmamahārāja**ṉ namakku coṉṉamaiyil Ippaṭi ceyyakaṭavatākac coṉṉom Ippaṭi ceyyappaṇṇuka |||൧ Eḻutiṉāṉ tiru**mantra**Olai **rāja**nā**rā**yaṇamuventaveḷāṉ〈10〉 Ivai kurukula**rāja**ṉ Eḻuttu Ivai nikarilicoḻa-

pallavataraiyaṉ Eḷuttu ||| Ivai **pra**tikaṅkaraiyaṉ (Eḷuttu ||| I)vai nilakaṅkaraiyaṉ Eḷuttu Ivai Amarakon Eḷuttu || Ivai coḷakaṅkaraiyaṉ Eḷuttu ||| ൧

# Bibliography

Digital edition of SII 22.40 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 32–33, item 40.